



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ח ע"א

פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נִשְׁמָתִין נִפְקִין מִגּוֹ הָאֵי מְזֵלָא לְעֵילָא, דְּאִיהוּ הֵהוּא נִהַר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק. וְכֵד תִּיאוּכְתָּא
אֲשַׁתְּכַח מְלָרַע לְעֵילָא, כְּדִין פְּרַחֲיִין נִשְׁמָתִין, וְאֲתִיִּיבּוּ כְּלָהוּ כְּלִילָן דְּכַר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא
כְּהָאֵי דְרָגָא. וְלִבְתַּר אִיהוּ פְּרִישׁ לֹון כָּל חַד וְחַד לְאַתְרִיָּה כְּדָקָא חֲזִי לִיָּה. וְלִבְתַּר קָשִׁין
קָמִי הָאֵי דְרָגָא לְחֻבְרָא לֹון כְּקַדְמִיתָא, כְּגִין דְּלָא מִתְחַבְּרִין, בְּרַ כְּאִינוֹן אֲרַחֲי דְּבַר נֶשׁ,
וְכָלָא לְעֵילָא תִּלְיִין.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, כָּל הַזְּוּוּגִים שֶׁל הָעוֹלָם קָשִׁים לִפְנֵי הַדְּרָגָה הַזֹּה, מִשּׁוּם שֶׁכָּאֲשֶׁר הַזְּוּוּג הַקָּדוֹשׁ
נִמְצָא, יוֹצְאוֹת כָּל הַנִּשְׁמּוֹת מִתּוֹךְ הַמְּזֵל הַזֶּה לְמַעְלָה, שֶׁהוּא אוֹתוֹ נִהַר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא.
וְכַאֲשֶׁר הֵשִׁתוּקְקוֹת נִמְצְאוּ מְלֻמָּטָה לְמַעְלָה, וְאִזּוּ פּוֹרְחוֹת הַנִּשְׁמּוֹת, וְנִתְּנוֹת כָּלָן זָכַר
וְנִקְבָּה יַחַד בַּדְּרָגָה הַזֹּה, וְאַחֵר כֶּף הוּא מִפְּרִיד אוֹתָן, כָּל אַחַת וְאַחַת לְמִקּוּמָה כְּרָאוּי לָהּ.
וְאַחֵר כֶּף קָשִׁים לִפְנֵי הַדְּרָגָה הַזֹּה לְחֻבְרָא אוֹתָם כְּכִרְאֻשׁוֹנָה, מִשּׁוּם שֶׁאֵין מִתְחַבְּרִים, רַק
בְּאוֹתָם דְּרָכֵי הָאָדָם, וְהַכֹּל תִּלּוּיִים לְמַעְלָה.

ועל דא קשין קמיה כקריעת ים סוף. דהא קריעת ימא לאתפתחא ביה שבילין, לעילא איהו. וכמה דמתפתחין שבילין ואורחין ביה, הכי אתפקע ואתפתח. ובגין כך כלל תליא לעילא, ובעינן לברכא ליה, ולמיהב ליה תוקפא מתתא, בגין דיתברכא מלעילא, ויתתקף כדקא חזי. ועל דא כתיב, וברכת את ה', את דייקא.

תרגום לעברית

ועל כן קשים לפניו כקריעת ים סוף. שהרי קריעת הים שיפתחו בו שבילים היא למעלה, וכמו שנפתחים בו שבילים ודרכים, כך נבקע ונפתח. ומשום כך הכל תלוי למעלה, וצריכים לברך אותו ולתת לו חזק מלמטה כדי שיתברך מלמעלה ויתחזק כראוי, ועל כן כתוב וברכת את ה', דוקא את.

טקסט הזוהר

ולגבי האי אתר, אצטריך לאחזאה קמיה שבועא ונהירו דאנפין. ולגבי סטרא אחרא, בזמנא דאיהי שלטא בעלמא, בעי לאחזאה קמיה כפנא. דההוא דרגא רעב איהו, ואתחזי לאחזאה קמיה כפנא ולא שובעא, הואיל ושבע לא שלטא בעלמא. ועל דא, ואכלת ושבעת וברכת את ה' אלקיך. אמר רבי אלעזר, הכי הוא ודאי, והכי אצטריך.

תרגום לעברית

וכלפי המקום הזה צריך להראות לפניו שבע והארת פנים, וכלפי הצד האחר, בזמן ששולט בעולם, צריך להראות לפניו רעב, שאותה הדרגה היא של רעב, וראוי להראות לפניו רעב ולא שבע, הואיל והשבע לא שולט בעולם, ועל כן ואכלת ושבעת וברכת את ה' אלקיך. אמר רבי אלעזר, כך זה ודאי וכך צריך!

אמר רבי יהודה, זכאין אינון צדיקייא דקורבא דלהון איהו שלמא בעלמא. בגין דידיעי ליחדא יחדא, ומקריב קורבא לאסגאח שלמא בעלמא. דהא יוסף ויהודה עד לא אתקריבו דא עם דא, לא הוה שלמא. כיון דאתקריבו יוסף ויהודה כחדא, כדן אסגיאו שלמא בעלמא. וחדו אתוסף לעילא ותתא, כמה דקורבא דיהודה ויוסף וכלהו שבטין אשתכחו כחדא ביה ביוסף. והוא קורבא אסגי שלמא בעלמא, כמה דאוקימנא. דכתיב, ויגש אליו יהודה:

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, אשריהם הצדיקים שקרבתם היא שלום בעולם, משום שיודעים ליחד את היחוד ומקריבים קרבה להרבות שלום בעולם, שהרי יוסף ויהודה בטרם התקרבו זה עם זה, לא היה שלום. כיון שהתקרבו יוסף ויהודה יחד, אז הרבו שלום בעולם, והשמחה נוספה למעלה ולמטה, כמו שהקרבה של יהודה ויוסף, וכל השבטים נמצאו יחד עם יוסף, ואותה הקרבה הרבתה שלום בעולם, כמו שבארנו שכתוב ויגש אליו יהודה.

טקסט הזוהר

ולא יכול יוסף להתאפק לכל הנצבים עליו וגו', רבי חייא פתח ואמר, (תהלים קיב) פזר נתן לאביונים צדקתו עומדת לעד קרנו תרום בכבוד. תא חזי, קודשא בריך הוא ברא עלמא, ואשליט עליה לאדם, דיהא מלכא על כלא.

תרגום לעברית

ולא יכל יוסף להתאפק לכל הנצבים עליו וגו'. רבי חייא פתח ואמר, (תהלים קיב) פזר נתן לאביונים צדקתו עומדת לעד קרנו תרום בכבוד. בא ראה, הקדוש ברוך הוא ברא את העולם והשליט עליו את האדם שיהיה מלך על הכל.

והאי בר נש, מתפרשן מניה בעלמא כמה זינן. מנהון צדיקא ומנהון רשיעא. מנהון טפשינ ומנהון חכימין. וכלהו אתקיימו בעלמא, עתירין ומסכנין. וכלהו בגין למזפי אלין באלין, למזפי צדיקא עם רשיעא, למזפי חכימין עם טפשינ, למזפי עתירין עם מסכנין. דהא בגין כך, זכי בר נש לחיי עלמא, ואתקשר באילנא דחיי. ולא עוד, אלא דהא צדקה דאיהו עבד, קאים לעלמין. דכתיב וצדקתו עומדת לעד.

תרגום לעברית

והאדם הזה נפרדים ממנו בעולם כמה מינים, מהם צדיקים ומהם רשעים, מהם טפשים ומהם חכמים, וכלם מתקיימים בעולם, עשירים ועניים, וכלם כדי לזכות אלו באלו, לזכות צדיקים עם רשעים, לזכות חכמים עם טפשים, לזכות עשירים עם עניים, שהרי משום כך זוכה האדם לחיי העולם ונקשר בעץ החיים. ולא עוד, אלא שהנה הצדקה שהוא עושה עומדת לעולמים, שכתוב וצדקתו עומדת לעד.

טקסט הזוהר

פזר נתן לאביונים. רבי אלעזר אמר, כד ברא קודשא בריה הוא עלמא, קאים ליה על סמכא חד, וצדיק שמייה, והאי צדיק איהו קיומא דעלמא, ודא איהו דאשקי, וזן לכלא. דכתיב, (בראשית ב) ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים.

תרגום לעברית

פזר נתן לאביונים. רבי אלעזר אמר, כשברא הקדוש ברוך הוא את העולם, העמיד אותו על עמוד אחד ושמו צדיק, והצדיק הזה הוא הקיום של העולם, וזה הוא שמשקה וזן לכל, שכתוב (בראשית ב) ונהר יצא מעדן להשקות את הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים.

ומשם יפרד, מהו יפרד. אלא, ההוא מזונו ומשקלא דההוא נהר, נטיל גנתא כלא, ולבתר אתבדר ההוא משקלא לד' סטרינ דעלמא. וכמה אינון דמצפאן לאתשקיא ולא תזנא מתמן. כמא דאת אמר, (תהלים קמה) עיני כל אליה ישברו ואתה נותן להם את אכלם בעתו. ובגין כך פזר נתן לאביונים, דא צדיק. צדקתו עומדת לעד, דא כנסת ישראל. דבגין כך, איהי קיימא ברזא דשלם, בקיומא שלים. רשע יראה וכעס, דא מלכות עובדי כוכבים ומזלות.

תרגום לעברית

ומשם יפרד, מה זה יפרד? אלא המזון ההוא והמשקה של הנהר ההוא נוטל הגן הכל, ואחר כך מתפזר המשקה ההוא לארבעה צדדים של העולם, וכמה הם שמצפים להיות משקים ולהזון משם, כמו שנאמר (תהלים קמה) עיני כל אליה ישברו ואתה נותן להם את אכלם בעתו. ומשום כך פזר נתן לאביונים - זה צדיק. צדקתו עומדת לעד - זו כנסת ישראל, שמשום כך היא עומדת בסוד של שלום בקיום שלם. רשע יראה וכעס - זו מלכות עובדי כוכבים ומזלות.

טקסט הזוהר

תא חזי, מלכות שמים, איהי בי מקדשא. לקיימא כל מסכני בגו צלא דשרותא דשכינתא. וצדיק דא איהו אקרי גבאי צדקה, למיחן ולמיזן לכלא. דכתיב פזר נתן לאביונים. בגין כך, גבאי צדקה נטלי אגרא לקביל כלהו דייהבי צדקה.

תרגום לעברית

בא ראה, מלכות שמים היא בית המקדש, לקיים כל העניים בתוך הצל של ראשית השכינה, והצדיק הזה הוא נקרא גבאי צדקה, לחן ולזון את הכל, שכתוב פזר נתן לאביונים, משום כך גבאי צדקה נוטלים שכר כנגד כל הנותנים צדקה.

תא חזי, ולא יכול יוסף להתאפק לכל הנצבים, אלין אינון כל דקיימי לאתזנא
ולאתשקייא מניה. ולא עמד איש אתו

בא ראה, ולא יכול יוסף להתאפק לכל הנצבים - אלו הם כל העומדים להזון ולהשקות
ממנו. ולא עמד איש אתו בהתודע יוסף אל אחיו. אתו - זו כנסת ישראל. אחיו - אלו
שאר המרכבות החילות, שכתוב בהם למען אחי ורעי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.